

# Poetry in the Digital Age

International Conference



Photo: Cia Rinne performing in Copenhagen; Graphic Design: Mareike Post

## THURSDAY, JUNE 15, 2017

2:00 PM | Welcome and Introduction

**Foregrounding Materiality –  
Polyphonic and Multilingual Poetry**  
*Chair: Claudia Benthien*

2.30 PM | Frieder von Ammon (Leipzig):  
Poetic Polyphony. Remarks on a Neglected Tradition

3.30 PM | Wiebke Vorrath (Hamburg):  
Language Dissection and Sound Interferences  
in Contemporary Poetry

5.30 PM | Esther Kilchmann (Hamburg):  
Macaronics for the Digital Age. Multilingual  
Aesthetics in Contemporary Poetry

## DONNERSTAG, 15. JUNI 2017

19.30 Uhr

**„Lyrik live!“ – Nora Gomringer und  
Jan Wagner lesen Gedichte**

Literaturhaus Hamburg  
Schwanenwik 38  
22087 Hamburg

<http://www.literaturhaus-hamburg.de/>

## FRIDAY, JUNE 16, 2017

**Music(alization) and the Lyric**  
*Chair: Wiebke Vorrath*

9.30 AM | Ralph Müller (Fribourg):  
The Models of Music. Lyric – Lyrics – ‘Lied’  
in the Digital Age

10.30 AM | Sascha Seiler (Mainz):  
„Certain songs, they get so scratched into our souls“  
– Pop Songs as Poetry?

12.00 PM | Eckhard Schumacher (Greifswald):  
Explicit Lyrics: Listening, Reading, (Mis-)Understanding

3.00 PM | Jakob Schweppenhäuser (Aarhus):  
Words and Drums and Metrical Free Verse:  
Rhythmical Reflections on the Border of Language

**Audioliteral Poetry between Text, Performance  
and Mediatization**  
*Chair: Claudia Benthien*

4.30 PM | Birgitte Stougaard Pedersen (Aarhus):  
The Performing Voice of Recorded Poetry –  
Digital Disembodiment and Effects of Authenticity

5.30 PM | Catrin Prange (Hamburg):  
Poetic Transformations: Nora Gomringer’s  
‘Sprechtexte’ on Stage and in Digital Media

## Conference venue:

Universität Hamburg  
Akademischer Senatssaal  
Edmund-Siemers-Allee 1  
20146 Hamburg

## SATURDAY, JUNE 17, 2017

**Poetry and Audiovisual Media**  
*Chair: Catrin Prange*

9.30 AM | Peter Stein Larsen (Aalborg):  
Ekphrastic Forms in Contemporary Poetry

10.30 AM | Martina Pfeiler (Bochum):  
Intermediality Reconsidered: Poetry, Aesthetic,  
Pluralism, and Cultural Strategies in Poetry Films

12.00 PM | Louise Mønster (Aalborg):  
Sci-Fi-Poetry between Text, Music and Video

1:00 PM | Summary and Perspectives

# JUNE 15 TO 17, 2017


Organizers: Prof. Dr. Claudia Benthien, Catrin Prange and Wiebke Vorrath

Research Group „Übersetzen und Rahmen. Praktiken medialer Transformationen“  
Research Project „Performing Poetry. Mediale Übersetzungen und situationale Rahmungen zeitgenössischer Lyrik“

<https://www.bw.uni-hamburg.de/uebersetzen-und-rahmen/forschungsprojekte/teilprojekt-1.html>  
<https://www.slm.uni-hamburg.de/germanistik/forschung/forschungsprojekte/performing-poetry.html>

Phone: +49-40-42838-7502  
E-Mail: [wiebke.vorrath@uni-hamburg.de](mailto:wiebke.vorrath@uni-hamburg.de)

The conference is supported by the Hamburg  
Research Funding (Landesforschungsinitiative)

 Behörde für  
Wissenschaft  
und Forschung  
Hamburg

 Universität Hamburg  
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG